

سورة آل عمران

٢٠ - ١٠

SURAT ĀLI `IMRĀN

AYAT: 10 - 20

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Semoga bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Maret 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Š	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT ĀLI `IMRĀN (3): 10-20 1

Surat Āli `Imrān (3): 10 - إِنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ

9 مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

Surat Āli `Imrān (3): 11 -

كَذَّابٍ آلٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا

بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ

الْعِقَابِ

13

قُلْ - Surat Āli `Imrān (3): 12

لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ

وَبِئْسَ الْمِهَادُ

19

قَدْ - Surat Āli `Imrān (3): 13

كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلِهِمْ رَأَىٰ

الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ

لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

23

زُيِّنَ - 14: (3): Surat Āli `Imrān

لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ
الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ 32

قُلْ - 15: (3): Surat Āli `Imrān

أَوْنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ 38

الَّذِينَ - 16 Surat Āli `Imrān (3):

يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا

عَذَابَ النَّارِ

45

Surat Āli `Imrān (3): 17 -

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ

وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

49

شَهِدَ - 18 Surat Āli `Imrān (3):

اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ

قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ 55

إِنَّ - 19 - Surat Āli `Imrān (3):

الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ

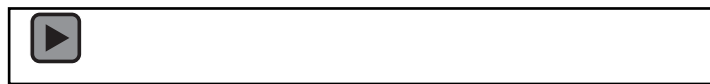
60

فَإِنْ - 20 - Surat Āli `Imrān (3):

حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ
أَسْلَمُوا فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

67

SURAT ĀLI `IMRĀN (3): 10-20



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ

أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ^ص

وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٌ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ ^ج كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ

بِذُنُوبِهِمْ^{قل} وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ

وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ^ج وَبِئْسَ

الْمِهَادُ ﴿١٢﴾ قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي

فِئْتَيْنِ^{صل} التَّقَتَا فِئَةً تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ

اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم

مِثْلِيهِمْ رَأَى الْعَيْنُ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ

بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ ^{قل}إِنْ فِي ذَلِكَ

لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾ زَيْنَ

لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ

النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ

الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ

وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ

وَالْحَرْثِ ذَٰلِكَ ^{قله} مَتَّعُ الْحَيَاةِ

الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ ^{صله} حُسْنُ

الْمَعَابِ ﴿١٤﴾ * قُلْ أُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ

ذَٰلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ

جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ

وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ^{قُلْ} وَاللَّهُ بَصِيرٌ

بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا

إِنَّا عَمَانَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا

عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾ الصَّابِرِينَ

وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ

وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ

بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ

قَائِمًا بِالْقِسْطِ^ج لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ

اللَّهِ الْإِسْلَامُ^ق وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ

الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ^{قُلْ} وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ

اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ

لِلَّهِ وَمَنْ أَتَّبَعِنِ ^{قُلْ} وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ ^ج

أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا

فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ^{قُلْ} وَاللَّهُ بَصِيرٌ

بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ - Surat Āli `Imrān (3): 10

كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ

صَلَاةُ
أَمْوَالِهِمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

{آل عمران (٣): ١٠}

Sesungguhnya yang telah mengafiri
tidak akan mencukupi dari pada
mereka harta-harta mereka dan tidak
anak-anak mereka dari Allah
sesuatu(pun) dan itu mereka bahan
bakar Api neraka.

{Āli `Imrān (3): 10}

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = yang (pronomina, kata ganti).

كَفَرَ – يَكْفِرُ = mengafiri, mengingkari (verba, kata kerja).

كَفَّرَ – يُكْفِّرُ عَنْ = menebus (verba, kata kerja).

لَنْ = tidak akan, tidak pernah (adverbial, kata keterangan).

أَغْنَى – يُغْنِي = mencukupi, mengayakan (verba, kata kerja).

مَال (أَمْوَال . ج) = harta (nomina, kata benda).

وَلَدَ (ج. أَوْلَادٌ) = anak, keturunan
(nomina, kata benda).

شَيْءٌ (ج. أَشْيَاءُ) = sesuatu, sesuatupun
(nomina, kata benda).

ذَلِكَ (ج. أُولَئِكَ) = itu
(pronomina, kata ganti).

وَقُودٌ = bahan bakar (nomina, kata
benda).

النَّارُ = api neraka, neraka (nomina, kata
benda).

نَارٌ = api (nomina, kata benda).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ (١٠)

كذّٰبِ آلِ - Surat Āli `Imrān (3): 11

فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا

بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ



كَذَّابٌ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَآلِذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمْ اللَّهُ

بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

{آل عمران (٣): ١١}

Seperti kebiasaan keluarga Fir'aun dan yang dari sebelum mereka. Mereka telah mendustakan ayat-ayat Kami maka telah menindak mereka Allah dengan dosa-dosa mereka. Dan Allah ekstrem Hukuman(-Nya).

{Āli `Imrān (3): 11}

دَابَّ = 1. kebiasaan; 2. keadaan
(nomina, kata benda).

حَال (أَحْوَال . ج) = **keadaan**, situasi,
kondisi, status (nomina, kata benda).

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = **yang** (pronomina,
kata ganti).

قَبْلَ = **sebelum**, lebih dahulu,
sebelumnya (preposisi, kata depan,
kata penghubung).

قَبْلُ، **مِنْ قَبْلُ** = **dahulu**, **tadinya**, **di masa**
lampau (adverbia, kata keterangan).

كَذَّبَ – **يُكَذِّبُ** = **mendustakan**,

menampik, tidak mengakui (verba,
kata kerja).

كَذَبَ – يَكْذِبُ = berdusta, berbohong
(verba, kata kerja).

(آي, آيَات . ج) آيَة = ayat, tanda,
alamat, mukjizat (nomina, kata benda).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = menindak, mengambil
tindakan, memperoleh, menerima,
mendapatkan, mengambil (verba, kata
benda).

آخَذَ – يُؤَاخِذُ = menyalahkan,
mengkritik, mencela (verba, kata
benda).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = menggunakan,
mengambil (verba, kata benda).

ذُنْب (ج. ذُنُوب) = dosa, kelakuan
buruk, kelakuan yang tak senonoh
(nomina, kata benda).

أَخْطَاء (ج. خَطَأ) = kesalahan,
kekeliruan, kekurangan, salah, tidak
benar, tersalah (nomina, kata benda).

سَيِّئَات (ج. سَيِّئَة) = kekeliruan,
keburukan, kekurangan (nomina, kata
benda).

أَسْوَاء (ج. سُوء) = kejahatan, keburukan,
kejelekan (nomina, kata benda).

جُنَاح = pelanggaran, kenakalan
(nomina, kata benda).

(شِدَاد, شُدُود, شِدَائِد, أَشَدَّاء . ج , ة) شَدِيد

= sangat, ekstrem, kuat, perkasa, bertenaga, jengkel, kasar, keras, kejam, akut, tekun, drastis, tabah (nomina, kata benda).

عِقَاب = hukuman (nomina, kata benda).

يُعَاقِبُ – عَاقَبَ = menghukum, memidanakan, menghukum untuk kebaikan, mengajarkan, mendisiplinkan (verba, kata benda).

إِنْتِقَام = pembalasan, penyiksaan (nomina, kata benda).

كَذَّابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ (١١)

قُلْ لِلَّذِينَ - Surat Āli `Imrān (3): 12

كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ

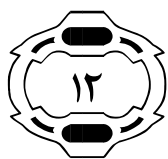
جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ



قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ

وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ

الْمِهَادُ



Katakanlah untuk yang mereka telah mengafiri: "Kamu bakal dikalahkan (di dunia ini) dan akan dihimpun kepada Jahannam. Dan (Jahannam) sejelek-jelek Tempat".

{Āli `Imrān (3): 12}

قَالَ (قَالَ) = berkata, mengatakan,

mengucapkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

قَالَ - يَقُولُ = berkata, mengatakan,

mengucapkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

الَّذِينَ (الَّذِينَ) = yang (pronomina,
kataganti).

كَفَرَ – يَكْفُرُ = mengafiri, mengingkari
(verba, kata kerja).

كَفَرَ عَنْ – يُكْفِّرُ عَنْ = menebus (verba,
kata kerja).

غَلَبَ – يَغْلِبُ = mengalahkan,
menguasai, memenangkan, menjadi
semakin baik, mengatasi (verba, kata
kerja).

حَشَرَ – يَحْشُرُ = 1. membaji,
memenuhi, membenturkan, menekan,
menumpuk, menyumbat,
menghimpun, mengumpulkan,
memampatkan; 2. membangkitkan dari
kematian dan mengumpulkan di
akhirat (verba, kata kerja).

بِئْسَ = sejelek-jelek, seburuk-buruk,
betapa jeleknya (verba, kata kerja).

مِهَاد (أَمْهَدَة, مُهْد . ج) = tempat tidur,
pembaringan, tempat (nomina, kata
benda).

مَسْكَن، مَسْكِن = tempat kediaman,
tempat tinggal, rumah (nomina, kata
benda).

مَثْوَى = tempat kediaman, tempat
tinggal, rumah (nomina, kata benda).

مَبِيت = tempat istirahat malam, tempat
menginap waktu malam (nomina, kata
benda).

فِرَاش = tempat tidur, kasur, ranjang,
tikar (nomina, kata benda).

سَرِير = tempat tidur, dipan, ranjang
(nomina, kata benda).

مَصِير (مَصَائِرُ . ج) = tempat kembali,
tempat tujuan (nomina, kata benda).

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْدٌ لَا يُفْلِحُونَ وَهُمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ فِيهَا أَصْحَابٌ (١٢)

قَدْ كَانَ لَكُمْ - Surat Āli `Imrān (3): 13

آيَةٌ فِي فِتْنَتَيْنِ التَّقَاتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ

يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ

يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي

ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ



صل

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ اللَّتَقَتَا

فِئَةٌ تَقَاتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى

كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأْيَ

قُلْ
الْعَيْنُ ج وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي

الْأَبْصَارِ

{آل عمران (٣): ١٣}

Benar-benar telah ada bagimu tanda di
dua pasukan yang telah bertemu
(untuk berperang), sepasukan
berperang di jalan Allah dan yang lain
kafir memperhatikan mereka (orang-
orang muslim) dua *mitsal* mereka
(orang-orang muslim) (menurut)
pendapat Mata. Allah menguatkan

dengan pertolongan-Nya siapa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya di itu sungguh ibrah untuk yang mempunyai Al-Abshar/Penglihatan-penglihatan.

{Āli `Imrān (3): 13}

Pertemuan dua golongan itu - antara kaum muslimin dengan kaum musyrikin - terjadi dalam perang Badar. Badar nama suatu tempat yang terletak antara Mekah dengan Madinah dimana terdapat mata air.

قَدْ = benar-benar, pasti (adverbia, kata keterangan).

كَانَ (كُن) = ada, terjadi (verba, kata kerja).

كَانَ – يَكُونُ = ada, terjadi (verba, kata kerja).

فِئَةٌ = kelompok, pasukan, golongan, kategori, fraksi, klas, macam, rupa, jenis (nomina, kata benda).

التَّقَى – يَلْتَقِي = bertemu, berjumpa (verba, kata kerja).

لَقِيَ – يَلْقَى = bertemu, menemui, berjumpa (verba, kata kerja).

قَاتَلَ – يُقَاتِلُ = berperang, bertempur, berjuang, menyerang (verba, kata kerja).

يُقْتَلُ - قَتَلَ = membunuh,

membinasakan, menghabisi (verba, kata kerja).

يُمِيتُ - أَمَاتَ = mematikan (verba, kata kerja).

أُغْرِقَ - يُغْرِقُ = menenggelamkan,
membunuh dengan menenggelamkan
(verba, kata kerja).

مؤنث . ج , أُخْرَى مؤنث , ون . ج) آخر

(أُخْرَيَات = yang lain (nomina, kata benda).

كافر (ون , كَفَرَة , كُفَّار . ج) = kafir

(nomina, kata benda).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, melihat,
memandang, menganggap,
mempertimbangkan (verba, kata kerja)

رَأْي = pendapat (*opinion*), opini
(nomina, kata benda).

أَرَى - يُرَى = mempertunjukkan,
mendemonstrasikan, menampilkan,
memamerkan (verba, kata kerja).

أَيَّدَ - يُؤَيِّدُ = mendukung, menguatkan,
menyokong, menopang, mengesahkan
(verba. Kata kerja).

نَصْر = kemenangan, pertolongan,
keberhasilan (nomina, kata benda).

نَاصِر = penolong, yang menolong, yang membantu (nomina, kata benda).

عِبْرَة (عِبَر . ج) = ibrah, contoh, contoh pelajaran (nomina, kata benda).

مَثَلًا = sebagai contoh, sebagai misal (nomina, kata benda).

أَبْصَار (أَبْصَار . ج) = penglihatan, visi, daya lihat (nomina, kata benda).

مَثَل = contoh, kejadian, perumpamaan (nomina, kata benda).

مَثَّلَ - يُمَثِّلُ = menjadikan contoh (verba, kata kerja).

مِثَال = 1. tipe, model, pola; 2.

gambaran, ringkasan, lambang, contoh khas; 3. contoh, ilustrasi; 4. padanan (nomina, kata benda).

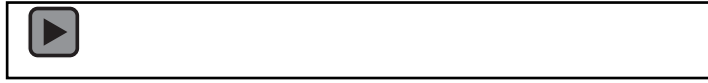
ضَرَبَ مَثَلًا = menerangkan sebagai contoh, memberi contoh.

نَمُودَج = sampel, spesimen, contoh, bahan percobaan (nomina, kata benda).
mempertunjukkan, menampilkan (verba, kata kerja).

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ (١٣)

زُيِّنَ لِلنَّاسِ - Surat Āli `Imrān (3): 14

حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ
الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ذَلِكَ
مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الْمَآبِ



زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ

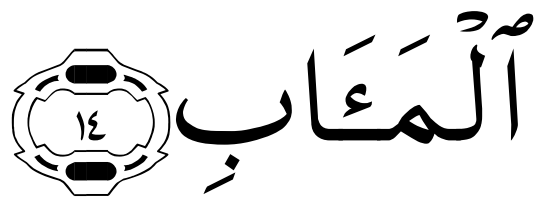
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ

الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ

وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ

وَالْحَرْثِ ^{قُلْ} ذَٰلِكَ مَتَعُ الْحَيَاةِ

آلْ دُنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ



{آل عمران (٣): ١٤}

Telah dihias untuk Manusia-manusia
kecintaan Syahwat-syahwat dari
Perempuan-perempuan, (kecintaan)
Anak-anak, (kecintaan) Harta yang
banyak dari Emas dan Perak,
(kecintaan) Sekawanan kuda Pilihan,
(kecintaan) Binatang-binatang ternak
dan (kecintaan) Sawah ladang. Itu
kesenangan Kehidupan Duniawi, dan
Allah di sisi-Nya keindahan Tempat
kembali.

{Āli `Imrān (3): 14}

Yang dimaksud dengan binatang ternak di sini ialah binatang-binatang yang termasuk jenis unta, lembu, kambing dan biri-biri.

زَيَّنَ - يُزَيِّنُ = menghias, menghiasi, memperelok, memberi ornamen, mendekorasi, mempercantik, mengatur, menata, memperindah, memandang baik (verba, kata kerja).

حُبٌّ = keintaan, kesenangan, kegemaran (nomina, kata benda).

شَهْوَةٌ (أَشْهِيَّةٌ, شَهَوَاتٌ ج.) = syahwat, nafsu, berahi, gairah, keinginan yang kuat, selera (nomina, kata benda).

(نِسَاء, نِسْوَان, نِسْوَة . ج, مَرْأَة أَيْضاً) إِمْرَأَة = perempuan-perempuan, wanita-wanita (nomina, kata benda).

خَيْل = sekawanan kuda, kuda-kuda (nomina, kata benda).

(تِلْكَ مُؤَنَّث, أُولَئِكَ . ج) ذَلِكَ = itu (pronomina, kata ganti).

مَتَاع (أَمْتِعَة . ج) = kesenangan (nomina, kata benda).

حَيَاة = hidup, kehidupan (nomina, kata benda).

(دُنْيَا مُؤَنَّث) أَذْنَى = duniawi, lebih rendah, sangat rendah, paling bawah,

dasar, bawah, lebih dekat, rendah
mutunya (adjektiva, kata sifat).

دُنْيَا (دُنْيَ . ج) = dunia (nomina, kata
benda).

عِنْدَ = di samping, di sisi, di sebelah,
pada.

حُسْنٌ = keindahan, kebagusan,
keelokan (nomina, kata benda)..

حَسَنٌ (حِسَان . ج) = baik, bagus,
berguna, yang menyenangkan, manis
(nomina, kata benda).

مَأْبٍ = tempat kembali, tempat
pengasingan diri, tempat beristirahat,

tempat perlindungan (nomina, kata benda).

(مَصَائِرُ . ج) مَصِير = (tempat) tujuan,
tempat kembali (nomina, kata benda).

زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ
الْمَآبِ (١٤)

قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ
Surat Āli `Imrān (3): 15 -

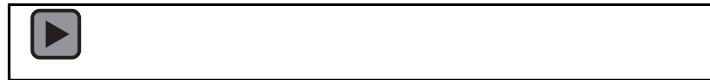
بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ

رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ

مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ

بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ



﴿قُلْ أَوْفُوا بِعُهُودِكُمْ بِيَوْمِ مَوْتِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ

لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ

مِّنْ أَلَلِّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ

{آل عمران (٣): ١٥}

Katakanlah: "Apakah (mau) kuberitahu kamu dengan yang lebih baik dari itu?". Untuk yang telah bertakwa di sisi rabbihim jannah-jannah yang mengalir dari di bawahnya Sungai-sungai, mereka terus-menerus / khalidin di dalamnya, dan (mereka dikaruniai) pasangan-pasangan yang dibersihkan dan keridhaan dari Allah. Dan Allah maha pelihat dengan Al-`Ibad.

{Āli `Imrān (3): 15}

قَالَ (قَالَ) = berkata, mengatakan,
mengucapkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

قَالَ - يَقُولُ = berkata, mengatakan,
mengucapkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

نَبَأَ - يُنَبِّئُ = memberitahu,
menginformasikan, memberi kabar
(verba, kata kerja).

خَيْرَ (خَيْرَ, أَخْيَارَ . ج , وَ) = kebaikan,
manfaat, keuntungan, kesejahteraan,
kesehatan, keberkahan, kenikmatan,
kekayaan (nomina, kata benda).

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = yang (pronomina, kata ganti).

اتَّقِ – يَتَّقِي = bertakwa, waspada, berhati-hati (verba, kata kerja).

تَقَى = takut (verba, kata kerja).

تُقَى = ketakutan (nomina, kata benda).

جَنَّة (جَنَّات . ج) = jannah, janah, surga (nomina, kata benda).

جَرَى – يَجْرِي = 1. mengalir, arus, lari; 2. berlari, berlomba, mendesak; 3. terjadi, berlangsung, berlaku, terus; 4. dipegang (verba, kata kerja).

تَحْتَ = **di bawah** (preposisi, kata depan)).

pre·po·si·si kata yg biasa terdapat di depan nomina, msl, *dari, dengan, di,* dan *ke*.

أَنْهَارٌ (ج. نَهْرٌ) = **sungai** (nomina, kata benda).

خَالِدٌ (ج. مَاتٌ وَوَنٌ) = **terus-menerus** (*eternal*), **tanpa akhir** (adjektiva, kata sifat).

أَزْوَاجٌ (ج. زَوْجٌ) = **pasangan** (nomina, kata benda).

مُطَهَّرٌ = **yang dibersihkan** (adjektiva, kata sifat).

رِضْوَان = keridhaan,

kesenangan, kepuasan (nomina, kata benda).

(بُصْرَاءُ . ج) بِصِير = yang maha melihat,

maha pelihat (nomina, kata benda).

(عِبَاد . ج) عَبْد = abdi, hamba, sahaya,

budak (nomina, kata benda).

قُلْ أُو۟سِب۟ۡتُكُمۡ بِخَبَرٍ مِّنۡ دَلِيلِكُمۡ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنۡ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِالْعِبَادِ (١٥)

الَّذِينَ يَقُولُونَ - Surat Āli `Imrān (3): 16

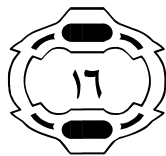
رَبَّنَا إِنَّا آمَنَّا بِكَ فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا

وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ



الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا آمَنَّا

فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ



(Yaitu) yang berkata: "Rabbana sesungguhnya kami, kami telah mengimani maka ampunilah bagi kami dosa-dosa kami dan peliharalah kami (dari) azab Api neraka."

{Āli `Imrān (3): 16}

الَّذِينَ (ج. الَّذِي) = yang (pronomina, kata ganti).

يَقُولُ – قَالَ = berkata, mengatakan, mengucapkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani, mempercayai (verba, kata kerja).

غَفَرَ – يَغْفِرُ = mengampuni,

memaafkan, melonggarkan, memberi
grasi, membatalkan, membebaskan
(verba, kata kerja).

إِسْتَغْفَرَ – يَسْتَغْفِرُ = memohon ampun,

mohon ampun (verba, kata kerja).

ذُنُبٌ (ج. ذُنُوبٌ) = dosa (nomina, kata
benda).

وَقَّى = memelihara, melindungi,

menjaga, menaungi (verba, kata kerja).

عَذَابٌ (ج. عَذَابَاتٌ) = azab, siksaan,

kesakitan, nyeri sekali, kesedihan
mendalam, sakit, penderitaan (nomina,
kata benda).

النَّار = api neraka, neraka (nomina, kata benda).

ne·ra·ka *n* 1 alam akhirat tempat orang kafir dan orang durhaka mengalami siksaan dan kesengsaraan; 2 sial, celaka; 3 *cak* keadaan atau tempat yg menyengsarakan (kemiskinan, penyakit parah).

نَار = api (nomina, kata benda).

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَنَنَا عَذَابَ النَّارِ (١٦)

الصَّابِرِينَ - Surat Āli `Imrān (3): 17

وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ

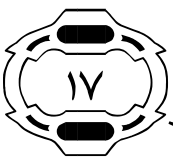
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ



الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ

وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ

وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ



(Yaitu) Ash-Shabirin/Penyabar-penyabar dan Ash-Shadiqin / Orang-orang yang benar/jujur dan Al-Qanitin/Penaat-penaat dan Al-Munfiqin/Penafkah-penafkah dan Al-Mustagfirin dengan Waktu-waktu sahur.

{Āli `Imrān (3): 17}

Waktu sahur: waktu sebelum fajar menyingsing mendekati subuh.

صَابِر (صَابِر, صَابِر, صَابِر) = penyabar, yang sabar (nomina, kata benda).

صَبْر = kesabaran, ketabahan, ketahanan diri, daya tahan, toleransi (nomina, kata benda).

صَبْر = pohon bakung (nomina, kata benda).

صَبَرَ - يَصْبِرُ = bersabar, menahan diri, tabah, bertahan (verba, kata kerja).

صَبَّرَ - يُصَبِّرُ = menyabarkan, meminta untuk bersabar (verba, kata kerja).

صَادِق (ات, ون, صَوَادِقُ . ج) = jujur, lurus hati, benar, bersungguh-sungguh, sejati (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

صَادَقَ - يُصَادِقُ = berteman (verba, kata kerja).

صَادَقَ عَلَى = membenarkan,

menetapkan, mengesahkan (verba, kata kerja).

صِدِّيقٌ (ون . ج) = yang sangat benar,

yang sangat jujur (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

صَدِيقٌ = teman, rekan (nomina, kata benda).

صَفِيٌّ = teman yang tulus hati, teman baik (nomina, kata benda).

خَلِيلٌ = kawan, teman (nomina, kata benda).

رَفِيقٌ = rekan (nomina, kata benda).

قانت = taat, patuh (nomina, kata benda).

مُنْفَق = penafkah (nomina, kata benda).

أَنْفَقَ - يُنْفِقُ = membelanjakan, menggunakan, menghabiskan (harta atau waktu)m (verba, kata kerja).

نَفَقَ - يَنْفِقُ = berakhir (verba, kata kerja).

نَفَقَةٌ (نَفَقَاتُ ج.) = belanja, ongkos, biaya, pengeluaran (nomina, kata benda).

نِفَاق = nifak, kemunafikan, hipokrit, ketidaktulusan, bermuka dua,

penipuan, kepura-puraan, penyamaran (nomina, kata benda).

يَسْتَغْفِرُ – اسْتَغْفَرَ = memohon ampun,

mohon ampun (verba, kata kerja).

am·pun *n* **1** pembebasan dr tuntutan krn melakukan kesalahan atau kekeliruan, maaf; **2** kata yg menyatakan rasa heran kesal; **3** *cak* bukan main.

أَسْحَارُ (ج. سَحَر) = waktu sahur, waktu sebelum fajar menyingsing mendekati subuh.

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ (١٧)

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ
Surat Āli `Imrān (3): 18 -

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو
الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا

بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

{آل عمران (٣): ١٨}

Telah bersaksi Allah bahwasanya tidak ada ilah kecuali Dia, Yang menegakkan dengan Al-Qisth /Keseimbangan. Dan Malaikat-malaikat dan yang mempunyai Ilmu (juga bersaksi demikian). Tidak ada ilah kecuali Dia Yang Maha Perkasa Yang Maha Bijak.

{Āli `Imrān (3): 18}

شَهِدَ – يَشْهَدُ = 1. bersaksi, melihat, menghadiri, memberi kesaksian,

memberi pembuktian; 2. menyaksikan (verba, kata kerja).

أَنَّ = sesungguhnya, bahwasanya, bahwa sesungguhnya (konjungsi, kata hubung).

bah·wa·sa·nya *p* kata penghubung yg digunakan untuk menguatkan isi atau uraian kata atau kalimat yg di depan; bahwa; sebenarnya.

لا = tidak ada, tidak (adverbial, kata keterangan).

إِلَه (إِلَهَةٌ مؤنث, آلهة . ج.) = ilah, tuhan (nomina, kata benda).

إِلَّا = kecuali, melainkan (preposisi, kata depan).

أَلَا = apakah tidak, tidakkah, ingatlah
(adverbia, kata keterangan).

مَلَائِكَةٌ (ج. مَلَك) = malaikat, malak
(nomina, kata benda).

أُولُو = yang mempunyai, pengguna,
pemanfaat, pemfaedah.

قَائِمٌ (ات, ون, قُوم, قُومًا . ج) = 1. yang
menegakkan, yang berdiri, yang tegak,
vertikal, tegak lurus; 2. total, jumlah
keseluruhan, sempurna, keseluruhan
(adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

ad·jek·ti·va kata yang menerangkan
nomina (kata benda) dan secara umum
dapat bergabung dng kata *lebih* dan
sangat.

قِسْط (أَقْسَاط . ج) = qisth,

kesetimbangan, hak menurut keadilan, keseimbangan, kewajaran, keadilan (nomina, kata benda).

ke·se·tim·bang·an *n* 1 hal (keadaan, sifat) setimbang, keseimbangan; 2 ketenangan (pikiran, batin), kemantapan (keadaan).

se·tim·bang *a* 1 sama beratnya; 2 sama kedudukannya, setara (sederajat dsb); 3 seimbang, setimpal, sebanding, sepadan; 4 mantap (tidak goyang, tidak berubah), stabil.

عَزِيز = yang perkasa, yang kuat

(adjektiva, kata keadaan, kata sifat; nomina, kata keterangan).

حَكِيم (حُكْمَاءُ . ج) = **bijak**, selalu

menggunakan akal budinya, yang berpandangan jauh (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١٨)

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ
Surat Āli `Imrān (3): 19 -

اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا

جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ

يَكْفُرُ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ

الْحِسَابِ



إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ ^{قُلُ}لَا سَلَامُ وَمَا

اٰخْتَلَفَ الَّذِينَ اٰوْتُوا الْكِتَابَ اِلَّا

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

قُلْ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ

سَرِيعُ الْحِسَابِ

{آل عمران (٣): ١٩}

Sesungguhnya Ad-Din (yang diridhai) di sisi Allah (hanyalah) Al-Islam. Dan tidaklah telah berselisih yang telah diberi Al-Kitab kecuali dari sesudah telah mendatangi mereka Ilmu (karena) ketidakadilan antara mereka. Dan siapa mengafiri dengan ayat-ayat Allah maka sesungguhnya Allah sangat cepat Al-Hisab.

{Āli `Imrān (3): 19}

دِين (أَذْيَان . ج) = agama, pembalasan, pembalasan dan perhitungan yang sangat cepat (nomina, kata benda).

عِنْدَ = pada, di samping, di sebelah, di sisi, sisi (preposisi, kata depan).

pre·po·si·si kata yg biasa terdapat di depan nomina, msl, *dari, dengan, di,* dan *ke*.

لَدَى = pada, dekat, di sisi (preposisi, kata depan).

الإِسْلَام = Al-Islam, Islam (nomina, kata benda)..

مَا = apa (adverbia, kata keterangan).

مَا = yang mana, yang, siapa
(pronomina, kata ganti).

مَا = beberapa, suatu (adjektiva, kata
keadaan, kata sifat).

مَا = tidaklah (adverbial, kata
keterangan).

يَخْتَلِفُ – اِخْتَلَفَ = berselisih,
taksependapat, berbeda pendapat
(verba, kata kerja).

الَّذِينَ (ج. الَّذِي) = yang (pronomina,
kata ganti).

آتَى = memberi (verba, kata kerja).

أَتَى - يَأْتِي = 1. datang, tiba, sampai; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (verba, kata kerja).

كِتَاب (كُتِبَ . ج) = kitab (nomina, kata benda).

إِلَّا = kecuali, melainkan (preposisi, kata depan).

مِنْ = dari (preposisi, kata depan).

يَجِيءُ - جَاءَ = mendatangi, datang di, datang, tiba, muncul (verba, kata kerja).

عِلْم (عُلُوم . ج) = ilmu (nomina, kata benda).

بَغِي = ketidakadila, kedengkian
(nomina, kata benda).

حَسَد = keirian, kecemburuan,
kedengkian (nomina, kata benda).

بَيْنَ = antara (preposisi, kata depan).

كَفَرَ – يَكْفُر = mengafiri, mengkafiri,
mengingkari (verba, kata kerja).

آيَة (ج. آيَات) = ayat (nomina, kata
benda).

فَ = maka (prefix, kata imbuhan,
awalan).

سَرِيع (أَسْرَع) = sangat cepat (nomina,
kata benda).

حِسَاب = hisab, perhitungan
(nomina, kata benda).

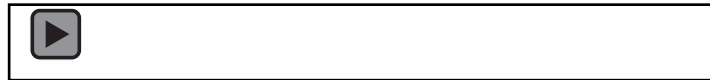
إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْثًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ (١٩)

فَإِنْ حَاجُّوكَ - Surat Āli `Imrān (3): 20

فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ
اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا
فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا

عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بِصِيرُ

بِالْعِبَادِ



فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ

لِلَّهِ وَمَنْ أَتَّبَعِ ^{قُلْ} وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَالْأَمْيُنَ ^ج أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ

أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا ^{صَلِّ} وَإِنْ تَوَلَّوْا

فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ ^{قوله} وَاللَّهُ بَصِيرٌ

بِالْعِبَادِ

{آل عمران (٣): ٢٠}

Maka jika mereka telah menghujahkau (tentang kebenaran Agama Islam) maka katakanlah: "Kutelah memeluk Agama Islam wajahku untuk Allah dan siapa yang telah mengikutiku." Dan katakanlah untuk yang telah diberi Al-Kitab dan orang-orang yang *ummi*: "Apakah kamu (mau) memeluk Agama Islam?" maka jika mereka telah memeluk Agama Islam maka sesungguhnya mereka telah menerima

petunjuk, dan jika mereka telah berpaling maka sesungguhnya hanyalah ataskau Penyampai. Dan Allah Maha Pelihat dengan Al-`Ibad.

{Āli `Imrān (3): 20}

فَ = maka (prefix, kata imbuhan, awalan).

إِنْ = jika (konjungsi, kata sambung).

حَاجٌّ = membantah dengan alasan, menghujah, mengemukakan hujah, mengemukakan alasan (verba, kata kerja).

hu·jah *Ar n* tanda; bukti; alasan.

جَادَلُ – يُجَادِلُ = membantah, mendebat (verba, kata kerja).

جَدَلَ = menjatuhkan (verba, kata kerja).

hu·jah *Ar n* tanda, bukti, alasan.

قَالَ (قَالَ) = berkata, mengatakan, mengucapkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

أَسْلَمَ – يُسْلِمُ = memeluk agama Islam, masuk Islam, menjadi seorang muslim (verba, kata kerja).

سَلِمَ – يَسْلَمُ = terlepas dari bahaya, lolos, aman, tetap utuh (verba, kata kerja).

يُسَلِّمُ – سَلَّمَ مِنْ = menyelamatkan,
menolong, melindungi, memelihara,
mengamankan (verba, kata kerja).

يُسَلِّمُ – سَلَّمَ إِلَى = 1. menerima,
memperoleh; 2. menyampaikan,
mengirimkan, menyerahkan (verba,
kata kerja).

يُسَلِّمُ – سَلَّمَ بِ = mengizinkan,
mengakui adanya (verba, kata kerja).

يُسَلِّمُ – سَلَّمَ عَلَى = memberi hormat,
menyambut, mengucapkan salam
(verba, kata kerja).

وَجْهٌ = 1. wajah, roman, muka; 2.
depan, bagian muka, permukaan; 3.

aspek, pandangan, sudut pandang, segi pandangan; 4. maksud, pengertian, alasan, sebab; 5. sisi, arah; 6. jalan, cara, gaya; 7. respek, rasa hormat (nomina, kata benda).

اِتَّبَعَ - يَتَّبِعُ = mengikuti, mengejar, mengamati, mematuhi (verba, kata kerja).

الَّذِينَ (ج. الَّذِي) = yang (pronomina, kata ganti).

آتَى = menjadi, cocok, pantas, serasi, memberi (verba, kata kerja).

أَتَى - يَأْتِي = 1. datang, tiba, sampai; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (verba, kata kerja).

كِتَاب (كِتْب . ج) = kitab (nomina, kata benda).

أُمِّي = umi, buta aksara, ummi (nomina, kata benda).

أ = apakah (prefiks bentuk tanya / interogatif).

قَدْ = benar-benar, pasti (adverbial, kata keterangan).

يَهْتَدِي - اهْتَدَى = mendapatkan petunjuk (verba, kata kerja).

تَوَلَّى - يَتَوَلَّى = berlari, berpaling (verba, kata kerja).

إِنَّمَا = sesungguhnya hanyalah,

hanyasanya, hanya, cuma (adverbia, kata keterangan).

بَلَاغٌ = penyampai (nomina, kata benda).

(بُصْرَاءُ . ج) بَصِيرٌ = yang maha melihat, maha pelihat (nomina, kata benda).

(عِبَاد . ج) عَبْدٌ = abdi, hamba, sahaya, budak (nomina, kata benda).

Di surat Al-Baqarah (2): 78



وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ أَلْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا

يُظُنُّونَ

78. Dan dari mereka *ummiyyūn* (buta huruf) tidak mengilmui Al-Kitab kecuali dongengan-dongengan dan tidak lain mereka kecuali menyangka.

Kebanyakan bangsa Yahudi itu buta huruf tidak mengetahui isi At-Taurah selain dari dongengan-dongengan yang diceritakan pendeta-pendeta mereka.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ
(٢٠)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

LingvoSoft Talking Dictionary 2006 for Windows, Version 3.1.29, ECTACO, Inc., 1990-2005.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,

<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,

VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for

Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware

Licence, VerbAce Research, 2006-2016.